

Letter Sent By Estusia Beitner From Sosnowiec Ghetto To Irena Wygodzka

Liebeste Erika!
 Du bist mir gewiss sehr böse, mein Kleines, aber
 stellst dir gar nicht vor wie viel ich möchte
 dir schreiben, wie oft ich an dich denke. Es vergeht
 kaum ein Tag, wo ich mir nicht vornehme so
^{vor} früher einmal viel zu schreiben. Ich weiss
 gut, dass du meine Briefe entbehrest, dass
 es dir fehlt. Ich bin aber so übermüdet, (dass
 ist kein Begriff eigentlich), es kostet mich
 immer solche Überwindung - ich zu
 schreiben zu sehen, dass ich es immer bis
 auf den letzten Tag verschiebe um dann
 schliesslich eine Postkarte zu schreiben.
 Du fragst mich ob ich immer gesund
 bin. Nun, das bin ich natürlich nicht. Ich
 arbeite aber, bleibe sehr ungers von der
 Arbeit aus, trotzdem muss ich einige Tage
 im Monat fast immer im Bette bleiben.
 Ich halte mich nur dank meines starken
 Willens, und halte mich gar nicht selbst!

This is a photocopy of a letter my cousin Estusia (Ester) Beitner sent me from the ghetto in Sosnowiec to the camp in Horejsi Stare Mesto. It is dated 13th February 1943.

We were allowed to write letters once a month at the camp, we could also receive letters. Estusia used to write to me, all the letters were in German. We had arranged a kind of code, so we could tell each other things.

I found out that a ghetto had been created in Sosnowiec in the following months, after I had been sent to camp. The ghetto was in Srodula, between Sosnowiec and Bedzin.

My family was moved into the ghetto. I remember that I kept writing about how horrible the camp was and my Estusia would write me back saying that I should be glad and should not complain, but she didn't tell me about Auschwitz.

Fewer and fewer letters came to the girls at camp. Only when a transport from Auschwitz arrived, did we find out what was happening. That was in late 1943.